

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix - Fast



Harvard Dental International
GmbH
Margaretenstr. 2 – 4
15366 Hoppegarten, Germany
Tel: +49 (0) 30/99 28 978-0
Fax: +49 (0) 30/99 28 978-19
info@harvard-dental-
international.de
www.harvard-dental.de

Gebrauchsanweisung DE

Vinylpolysiloxan-Abformmasse, superhydrophil

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix ist ein viskoses und sehr hydrophiles Basis-Abformmaterial aus additionsvernetzenden Vinylsilikon. In Verbindung mit Harvard PremiumSil Medium Fast dient es als ideale Basis für die Zweiphasen-Abformung in einem Schritt (Doppelmischtechnik).

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix zeigt im besonderen Maße hydrophile Eigenschaften und führt daher zu optimaler Benetzbarkeit und genauer Wiedergabe der subgingivalen Bereiche oder anderer feuchter Oberflächen.

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix erfüllt die Anforderungen der ISO 4823, Typ 2 (mittelfließend).

Gegenanzeigen/Nebenwirkungen

Keine bekannt.

Verarbeitung

1. Vorbereiten der Kartusche

Harvard Dental International GmbH empfiehlt für Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix ausschließlich die Verwendung von Mischkanülen des Typs Harvard Maxi 5:1 Dynamic.

Die Kartusche mit den verschlossenen Austrittsöffnungen nach oben halten und die Verschlusskappe am Griff nach oben abziehen. Dabei übertriebene Kräfte anwenden vermeiden.

Die Kartusche gemäß Herstelleranweisung in das Austraggerät einsetzen und eine Mischkanüle über die Austrittsöffnungen der Kartusche setzen. Wenn die Mischkanüle korrekt platziert ist (der innere Sechskant der Mischkanüle muss korrekt auf den Sechskant der Antriebswelle ausgerichtet sein), wird der gelbe Bajonettring bis zum Anschlag über die Mischkanüle geschoben und durch drehen nach rechts (1/4 Drehung) sicher verriegelt.

Es ist darauf zu achten, dass der Antriebssechskant beim Starten in die Mischkanüle einrastet. Die Mischwendel in der Mischkanüle muss sich nach dem Start drehen.

Kann bei dem verwendeten Austraggerät zwischen verschiedenen Mischgeschwindigkeiten gewählt werden, so ist immer die langsamste Mischgeschwindigkeit einzustellen!

Anmerkungen:

Bei erstmaliger Benutzung der Kartusche die ersten 3 cm Stranglänge verwerfen.

Die gebrauchte Mischkanüle verbleibt bis zur nächsten Applikation als Verschluss auf der Kartusche.

Zum Abnehmen der benutzten Mischkanüle den Bajonettring durch Drehen nach links lösen und die Mischkanüle abziehen.

2. Abformung

Das automatisch gemischte Material wird auf den Abformlöffel gebracht. Parallel wird Harvard PremiumSil Medium zum einen Teil direkt auf den Zahn oder in die Interdentalräume appliziert, zum anderen Teil

auf das auf den Abformlöffel gebrachte Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix. Der so befüllte Abformlöffel soll nicht später als **1:30 Minuten** (Verarbeitungszeit bei 23°C) in den Mund verbracht werden und soll mindestens **2:00 Minuten** im Munde belassen werden.

3. Ausgießen

Die Abformung soll bei normaler Raumtemperatur aufbewahrt werden (max. 25 °C). Die Abformung kann 30 Minuten nach der Entfernung aus dem Mund ausgegossen werden. Es gibt keine weitere zeitliche Begrenzung.

4. Galvanisieren

Alle Abformungen können kupfer- oder silbergalvanisiert werden.

5. Desinfektion

Die Abformungen können mit Standard-Desinfektionslösungen desinfiziert werden.

Anmerkung:

Keine Latex-Handschuhe verwenden, da diese die Abbindereaktion beeinträchtigen können. Die Zähne nicht mit Latex-Handschuhen berühren.

Nicht mit Standard (Kondensations-Reaktions-Typ) Silikonabformmaterialien verwenden!

Hinweise zur Lagerung

Nicht über 25 °C lagern! Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden!

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. Harvard Dental International GmbH übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Veräußerlichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von Harvard Dental International GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des Harvard Dental International GmbH-Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für Harvard Dental International GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt!

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Die Gebrauchsanweisung für die Dauer der Verwendung aufbewahren.

Bestell-Nr. Artikel

7083733 Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix, 380ml MaxiMix-Kartusche, 10 dynamic mixers, 1 Bajonettring
7091400 Harvard Maxi 5:1 Dynamic Nachfüllbeutel mit 50 dynamic mixers und 2 Bajonettringen

Instructions for Use EN

Vinylpolysiloxane impression material, super hydrophilic

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix is a high hydrophilic and viscous base impression material consisting of addition curing vinyl silicones. In conjunction with Harvard PremiumSil Medium Fast it can serve as an ideal base for the two phase (one step) impression technique (double mixing technique).

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix shows high hydrophilic properties. This improves the wettability and yields an exact reproduction of subgingival areas and other moist surfaces.

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix meets the requirements of ISO 4823, type 2 (medium-bodied consistency).

Contraindications/side effects

None known

Application

1. Preparation of the cartridge

Harvard Dental International GmbH only recommends for Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix the use of mixing cannulas type Harvard Maxi 5:1 Dynamic.

Hold the cartridge with the sealed outlet openings facing upwards. Take the handle of the sealing cap and remove the sealing cap upwards. Avoid excessive force.

Insert the cartridge into the mixing machine (according to manufacturer instructions). Attach a new mixing tip to the cartridge. After the mixing tip is correctly seated (the central hexagonal socket at the lower end of the tip must be properly aligned with the hexagonal drift shaft), place the yellow bayonet ring over the mixing tip and push it down completely. Turn the ring clockwise (1/4 turn) to lock the mixing tip securely in place.

Check whether the hexagonal drift shaft does engage when starting. The spiral in the mixing tip must rotate when starting.

If the used mixing machine offers different mixing speed levels, use always the lowest mixing speed.

Note:

Discard the first 3 cm of impression material extruded from newly filled cartridges. Store used cartridge with fixed used mixing tip. It serves as a cap.

To remove the used mixing tip turn the bayonet ring anti-clockwise and draw it off.

2. Impression taking

Load the auto mixed material onto the tray. Parallel, apply Harvard PremiumSil Medium partially onto the teeth and into the interdental spaces, partially on top of Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix.

Insert the tray not later than **1:30 min** (working time at 23°C or 74°F) after extruding Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix into the mouth. Maintain position for at least **2:00 minutes**.

3. Casting

The impression should be stored under normal room conditions (max. 25°C or 77°F).

The impression can be poured 30 minutes after removal from the mouth. No other time limitation does exist.

4. Electroplating

All impressions can be copper- or silverplated.

5. Disinfection

Impressions can be disinfected with standard disinfection solutions.

Notes:

Do not contact the product with latex gloves, they may inhibit the setting. Do not touch teeth with latex gloves.

Do not use with standard (condensation reaction type) silicone impression materials.

Storage

Do not store above 25 °C (77 °F). Do not use after expiry date.

Warranty

Harvard Dental International GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. Harvard Dental International GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and Harvard Dental International GmbHs sole obligation shall be repair or replacement of the Harvard Dental International GmbH product.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Harvard Dental International GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

For dental use only!

Store product out of reach of children!

Keep the instructions for use for the duration of the application.

Order-No.

7083733

Article

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix, 380ml maximix cartridge, 10 dynamic mixers, 1 bayonet ring
7091400 Harvard Maxi 5:1 Dynamic Refill bag with 50 dynamic mixers and 2 bayonet rings

Mode d'emploi FR

Matériau super hydrophile pour empreintes à base de vinylpolysiloxane

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix est un matériau de base d'impression hautement hydrophile et visqueux à base de base de polysiloxane de vinyle. En combinaison avec Harvard PremiumSil Medium Fast, il peut servir comme une base idéale pour la technique de prise en (une étape) deux phases (technique double mélange).

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix est particulièrement hydrophile et offre de ce fait une mouillabilité optimale ainsi qu'une reproduction précise de l'espace sous-gingivale ou de toute autre surface humide.

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix est répond aux exigences de la norme ISO 4823 type 2 (medium / moyenne consistance)

Contre-indications/effets secondaires

Aucune connue à ce jour

Application

1. Préparation de la cartouche

Harvard Dental International GmbH recommande pour Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix exclusivement l'utilisation d'embouts mélangeurs du type Harvard Maxi 5:1 Dynamic.

Tenir la cartouche vers le haut (ouverture scellée en haut). Tirer sur la partie plastique de scellement pour la retirer sans utiliser une force excessive.

Insérer la cartouche dans la machine de mélange (selon les instructions du fabricant). Insérer un nouvel embout mélangeur sur la cartouche. Après avoir correctement inséré l'embout (la partie hexagonale de l'embout doit être alignée à la partie hexagonale de la cartouche), placer la bague de fixation jaune par dessus l'embout mélangeur et appuyer. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (1/4 tour) pour bloquer de manière sécurisée l'embout en place.

Vérifier que la tige hexagonale s'engage lors du démarrage. La spirale dans l'embout mélangeur doit tourner lors du mélange.

Si la machine utilisée propose différentes vitesses de mélange, utiliser la vitesse la plus faible.

Note:

Jeter les 3 premiers centimètres de matériau extrudé lors de l'utilisation d'une cartouche neuve. Conserver les cartouches entamées avec l'embout mélangeur fixé. Cela sert de bouchon.

Pour enlever l'embout mélangeur tourner la bague de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dévisser.

2. Prise d'empreinte

Charger le porte-empreinte de matériau mélangé Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix. Appliquer le matériau Harvard PremiumSil Medium partiellement sur les dents et les espaces inter-dentaires, par dessus le matériau Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix.

Le porte-empreinte doit être inséré en bouche dans les **1:30 min** (temps de travail à 23°C ou 74°F). Maintenir la position pendant **2:00 minutes** au moins.

3. Moulage

L'empreinte doit être stockée à température ambiante (max. 25°C). Un modèle peut être coulé 30 minutes après la prise d'empreinte. Il n'existe pas d'autre limitation de temps.

4. Electroplacage

Toutes les impressions peuvent plaquées cuivre ou argent.

5. Désinfection

Les empreintes peuvent être désinfectées avec des solutions de désinfection classiques.

Remarques :

Ne pas toucher le matériau avec les gants en latex qui pourraient compromettre la réaction du matériau. Ne pas toucher non plus avec les gants en latex les dents.

Ne pas utiliser Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix avec du silicone standard (réaction de condensation).

Stockage

Ne pas conserver à une température supérieure à 25 °C. Ne pas utiliser au delà de la date de péremption.

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. Harvard Dental International GmbH ne fournit aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite de commercialité ou d'adéquation à un usage particulier. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation et de l'utilisation conforme du produit. Si le produit subit des dommages au cours de la période de garantie, le seul recours possible de la part de l'utilisateur et la seule obligation de Harvard Dental International GmbH consiste en la réparation ou le remplacement du produit de Harvard Dental International GmbH.

Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, Harvard Dental International GmbH n'assume aucune responsabilité pour les pertes ou dommages liés à ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, incidents ou consécutifs, indépendamment de la base juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Réservé à l'usage dentaire.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Conserver soigneusement cette notice d'utilisation pour consultations ultérieures.

Référence	Produit
7083733	Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix, 380 ml cartouche maximix, 10 dynamic mixers, 1 bague de fixation
7091400	Harvard Maxi 5:1 Dynamic, recharge avec 50 dynamic mixers et 2 bagues de fixation

Istruzioni d'uso IT Materiale per impronte superidrofilo a base di vinil polisilossan

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix è un materiale a viscosità alta e fortemente idrofilico da impronta di base, sulla base di siliconi vinilici addizionanti. Harvard PremiumSil Heavy è un materiale nella tecnica di impronta diretta a doppia miscelazione in combinazione con Harvard PremiumSil Medium (tecnica della doppia impronta).

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix presenta particolari proprietà idrofile e quindi porta alla bagnabilità ottimale ed alla riproduzione accurata delle aree subgingivali o di altre superfici umide.

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix corrisponde alla norma ISO 4823, tipo 2 (consistenza media viscosità).

Controindicazioni/Effetti collaterali

Non noti.

Lavorazione

1. Preparazione della cartuccia

Harvard Dental International GmbH raccomanda per Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix esclusivamente l'uso di puntali miscelatori di tipo Harvard Maxi 5:1 Dynamic.

Tenere la cartuccia con i fori d'uscita rivolti verso l'alto e rimuovere il cappuccio tirando la linguetta verso l'alto. Evitare una forza eccessiva. Inserire la cartuccia nella macchina miscelatrice (secondo le istruzioni della macchina) e posizionare un puntale miscelatore ai fori d'uscita della cartuccia.

Quando il puntale miscelatore è correttamente posizionato (il foro interno centrale del puntale sia allineato correttamente con l'albero guida del miscelatore dinamico) posizionare l'anello a baionetta sul puntale e bloccarlo in posizione ruotandolo in senso orario (¼ di giro).

Controllare che la guida esagonale dell'albero motore si innesti nel puntale miscelatore, all'avvio. La spirale del puntale deve ruotare dopo l'avvio.

Se si utilizza una macchina miscelatrice dotata di differenti livelli di velocità, usare sempre quella più bassa disponibile.

Nota:

Al primo utilizzo della cartuccia scartare i 3 cm di materiale estruso. Lasciare il puntale miscelatore usato sulla cartuccia, come tappo.

Per rimuovere il puntale miscelatore usato, girare l'anello a baionetta in senso antiorario e togliere il puntale miscelatore.

2. Presa d'impronta

Estrudere il materiale automiscelato sul portaimpronta. Allo stesso tempo, estrarre Harvard PremiumSil Medium in parte sui denti o negli spazi interdentali e dall'altra parte sul portaimpronta già caricato con Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix.

Dopo l'estrusione, inserire nel cavo orale il cucchiaino porta impronte non oltre **1:30 minuti** (tempo di lavoro a 23 °C). Mantenere la posizione per almeno **2:00 minuti**.

3. Colatura

L'impronta deve essere conservata a temperatura ambiente normale (max. 25° C). L'impronta può essere colata 30 minuti dopo la rimozione dalla bocca. Non ci sono altri limiti di tempo.

4. Galvanizzazione

Tutte le impronte possono essere galvanizzate in rame o argento.

5. Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate con soluzioni disinfettanti standard.

Nota:

Evitare il contatto delle superfici dentali o del materiale da impronta con i guanti di lattice, poiché potrebbero compromettere la reazione di presa.

Non utilizzare con siliconi da impronta standard (di tipo a condensazione per miscelazione).

Indicazioni per le stoccaggio

Non conservare a temperature superiori a 25° C! Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza!

Garanzia

Harvard Dental International GmbH garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. Harvard Dental International GmbH non riascia altre garanzie compresa qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego e dell'utilizzo del prodotto in conformità alle norme. Se il prodotto dovesse presentare difetti entro il periodo di garanzia, l'unico diritto dell'utilizzatore, nonché obbligo di Harvard Dental International GmbH sarà quello di ri

Limitazione di responsabilità

Se l'esonero da responsabilità è consentito dalla legge, non sussiste per Harvard Dental International GmbH qualsivoglia responsabilità per danni o perdite derivanti dal presente prodotto, indifferentemente che si tratti di danni diretti, indiretti, particolari, collaterali o conseguenti, a prescindere dal fondamento giuridico, ivi compresi garanzia, contratto, colpa o dolo.

Destinato esclusivamente all'uso di dentisti! Tenere fuori portata dei bambini!

Conservare le istruzioni d'uso per la durata dell'applicazione.

N° d'ordine	Articolo
7083733	Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix, 380 ml maximix-cartuccia, 10 dynamic mixers, 1 anello a baionetta
7091400	Harvard Maxi 5:1 Dynamic, Sacchetto ricarica con 50 dynamic mixers, 1 anello a baionetta

Instrucciones de uso ES Material de impresión súper hidrófilo de vinil polisiloxano

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix es un material de base de impresión muy hidrófilo y viscoso que consiste en siliconas de vinilo que se polimerizan adicionalmente. Conjuntamente con Harvard PremiumSil Medium Fast puede servir como una base ideal para la técnica de impresión de dos fases (una etapa) (técnica de mezcla dual).

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix muestra altas propiedades hidrófilas. Por eso, mejora la mojabilidad y produce una reproducción exacta de áreas subgingivales y otras superficies húmedas.

Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix cumple los requisitos de la ISO 4823, tipo 2 (consistencia media).

Containdaiones

No se conoce ninguno.

Aplicación

1. Preparación del cartucho:

Harvard Dental International GmbH recomienda para Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix exclusivamente el uso de puntales mezcladores del tipo Harvard Maxi 5:1 Dynamic.

Sujete el cartucho con las aberturas de salida selladas hacia arriba. Coloque el asa de la tapa de sellado y retire la tapa de sellado hacia arriba. Evite la fuerza excesiva.

Inserte el cartucho en la máquina de mezcla (según las instrucciones del fabricante). Añada una nueva punta de mezcla en el cartucho. Una vez que la punta de mezcla está correctamente acoplada (el zócalo hexagonal central en el extremo inferior de la punta debe alinearse correctamente con el eje de tracción hexagonal), coloque el anillo de bayoneta amarillo sobre la punta de mezcla y empuje hacia abajo completamente. Gire el anillo en el sentido de las agujas del reloj (1/4 de vuelta) para bloquear la punta de mezcla firmemente en su lugar.

Asegúrese de que el eje de tracción hexagonal está involucrado al inicio del trabajo. La espiral en la punta mezcladora debe girar cuando se inicia el trabajo.

Si la máquina de mezcla utilizada ofrece diferentes niveles de velocidad de mezcla, utilice siempre la velocidad de mezcla más pequeña.

Nota:

Elimine los primeros 3 cm de material de impresión extruido a partir de cartuchos nuevos. Almacenar el cartucho usado con la punta de mezcla usada fija. Sirve como una tapa.

Para quitar la punta de mezcla usada, gire el anillo de la bayoneta anti horario y dibuje la cámara.

2. Realización de impresión

Coloque el material mezclado automáticamente sobre la cubeta. Paralelo, aplica Harvard PremiumSil Medium parcialmente sobre los dientes y en los espacios interdental, parcialmente encima de Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix.

Inserte la cubeta no más tarde de **1:30 minutos** (tiempo de trabajo es a 23 ° C) después de la extrusión de Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix en la boca. Mantenga la posición durante al menos **2:00 minutos**.

3. Fabricación

La impresión debe almacenarse en condiciones normales (máx. 25 °C). La impresión se puede verter 30 minutos después de la extracción de la boca. No hay ninguna otra limitación de tiempo.

4. Galvanoplastia

Todas las impresiones pueden ser de cobre o plateadas.

5. Desinfección

Se pueden desinfectar las impresiones con las soluciones de desinfección estándar.

Observaciones:

No utilice guantes de látex o polímeros que contengan azufre que puedan interferir con la reacción de endurecimiento del material de impresión.

No tocar los dientes preparados con los guantes.

No utilice con materiales de impresión de silicona estándares (tipo de reacción de condensación).

Almacenamiento

No almacenar a temperaturas superiores a 25° C. No utilizar los productos después de la fecha de caducidad.

Garantía

Harvard Dental International GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. Harvard Dental International GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta ni idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del período de garantía, se producen daños en el producto, existe el único derecho y la única obligación por parte de Harvard Dental International GmbH de reparar o sustituir el producto de Harvard Dental International GmbH.

Limitación de responsabilidad

Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, Harvard Dental International GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños por este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuenciales, independientemente de la base legal, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.

¡Sólo para uso odontológico!

¡Mantener fuera del alcance de los niños!

Estas instrucciones de uso se han guardado durante todo el tiempo de utilización del producto.

Referencia	Artículo
7083733	Harvard PremiumSil Heavy MaxiMix, 380 ml maximix-cartucho, 10 dynamic mixers, 1 anillo de bayoneta
7091400	Harvard Maxi 5:1 Dynamic, bolsa de requesto con 50 dynamic mixers, 2 anillo de bayoneta